

Home (Education) (1916) Department.

Ordinary SERIES.

G.O. Nos 1383-84

DATED 18-12-16

INDEXED

[Despatch Abstract.]

Sanskrit manuscripts.

Forwarding to the Hon'ble the Resident in Mysore, a manuscript copy in Devanagari of Kautilya's Artha Sastra, for transmission to the Mysore Darbar, and requesting the Accountant-General to arrange for the payment of the copying charges to the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, and to debit the same to the Mysore Darbar.

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. _____

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date.	Original (=O) or spare copy (= S.C.).	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department

Papers of other departments.

Department.	Number	Date.	Original (= O.) or spare copy (= S. C.).	Initials with date of (1) Referencer acknowledging returns of the paper concerned or (2) Despatcher to denote the return of the papers to the department concerned.

FROM

THE HON'BLE MR. H. V. COBB, C. S. I., C. I. E.,
RESIDENT IN MYSORE.

TO

The Secretary to the Government of Madras,
Education Department.

Dated Bangalore, 11th August 1916.

SIR,

With reference to your letter No. 786 Edl. Mis.,
dated the 18th July 1916, regarding copies of the manuscripts
of Artha Sastra, I have the honour to request, at the instance
of the Mysore Durbar, that a copy of each of the manuscripts
in Devanagiri and in Telugu characters - of the Artha Sastra
of Kamtilya, may kindly be made and sent to this Residency.

The Durbar say that arrangements will be made for
payment of charges on receipt of a bill of cost.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

H. V. Cobb.

Resident.

LM

Home (Ed.) Dep.

C. no. 2975 Ed.

3

Memo No. 2975-1 Ed.
22/8/16.

With reference to his
letter R.C. no. 84 of the 11th July, 1916,
the Curator, Government Oriental
MSS Library, Madras, is requested
to furnish Govt with a copy of
each of the ^{two} manuscripts in Deva-
nagiri and in Telugu characters
of the Artha Sastra of Kautilya,
together with a statement of ^{of} the
charges incurred in copying
and comparing them.

CC
17/8/16

Jk.
17.8.16

Ca
20/8/16

The Curator, Govt Oriental
MSS Library (memo)

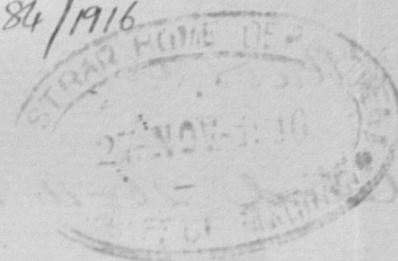
Remitted
20/11

p. 3 of C. no. 786 Ed.
18.7.16

3
Vol 4361
27.11.16.

E.I. E. -104

RC No. 84/1916



Name of the Institution. } Govt. Oriental Mrs. Library.

STATION, Madras.

Date 26-11-1916.

From M. R. Ry.

(Name) S. Kuppaswami Sastrigal, M.A.,

(Designation) Curator.

To

The Secretary to Government,

Educational Department,

Madras.

SIR,

unrecd.
below

With reference to the reminder, dated the 18th November 1916, to your communication No: 2975-1, Home Department (Education), dated the 22nd August 1916, regarding the supply of Ms. copies of Artha Sastra of Kautilya to the Mysore Durbar, I have the honour to state that a copy of ^{The} Devanagari Ms. has been made and is being compared, and that this comparison will be completed in a day or two. This Devanagari transcript will also be compared with the Telugu Ms. containing adhyayas 84 to 150 of the same work, the variations in reading being duly noted therein. The copy will be submitted to Government as soon as this comparison is finished.

Home (Edu) Dpt

~~Signature~~

~~The enclosed may be sent to the~~
~~Secretary of the Government.~~

recd
27.11.16.

Lodged
No.
true

RV 25.11.16

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant.

S. Kuppaswami Sastrigal

26/11/16

Curator

Department of Public Instruction

Govt: Oriental Mus. Library

Mads as

Re 84/1916 dated 26-11-1916.

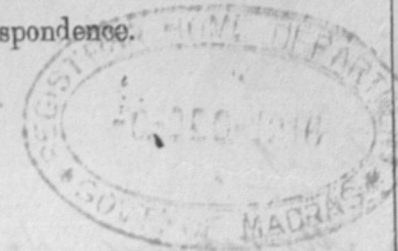
Despatched 26-11-1916

Subject

Informing that the Ms. copy of Arthasastra
of Kautilya referred to in the Govt: No: 2975-1,
Education dated 22-8-1916, will be submitted
as soon as the comparison is finished.

(Left half for use for draft, etc.,
in the Receiving office.)

Endorsement order, reference of other
correspondence.



Receiving office No. _____

From The Librarian, Govt: Oriental Mus.
Library, Madras.

To The Secretary to Government,
Educational Department,
Madras.

R.C. No. 84/1916.

ENCLOSURES. Two. (one packet
submitted
separately).

Date of despatch 6-12-1916.

Date of receipt

Subject.

Submitting in a separate packet
the copy of Kautilya's Arthasastra
required by The Mysore Durbar
and referred to in the Govt:
Memorandum No: 2975-1,
Gotacacum dated 22nd August 1916
with the statement of charges
incurred therein.

VP

Vol 4510 6
6-12-16

Edl. B.-105.

NAME OF THE INSTITUTION, Govt. Oriental Mus. Library
STATION, Madras.

R.C. No. 84/1916

Dated 6-12-1916

From M. R. Ry.

Name S. Kuppuswami Sastrigal, M. A.,

Designation Secretary.



The Secretary to Government,
Educational Department,
Madras.

SIR,

p. 2 supra.

p. 3 supra.

With reference to your Memorandum No: 2975
1 dated, Coimbatore, 22nd August 1916 and in
continuation of my letter R.C. No: 84 of 1916 dated
the 26th November 1916, I have the honour to sub-
mit in a separate packet the copy of Kautilya's
Arthashastra required by the Mysore Durbar.
I beg to state here that a copy in Devanagari
characters of the Devanagari Ms. has been
prepared and was compared with the ori-
ginal, the corrections being noted in red
ink, and that the Telugu Ms. of the
same work containing Adhyayas 84 to
150 has also been compared with the copy
prepared and the variations in reading
have been noted in ~~seal~~ violet ink.
A statement showing the charges incurred
is enclosed. As the permanent copyists

of the Library could not be spared to do this work of transcription and comparison, private copyists were employed; and as the amount allotted this year for transcription was found insufficient even for the regular work of the Library, the cost, viz.

Rs 49-2-6 has not been met from the contingent allotment. I, therefore, request that you will be so good as to make the amount of the cost payable to me, when it is recovered from the Mysore Durbar.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

M. S. Srinivasan

5/12/16

Lecturer.

12-16

Statement of charges incurred for preparing a copy of Kautilya's Artha Sastra.

	Number of granthas.	Rate	Rs.	A.	P.	Total
Copying charge	6000	Rs. 5/- per 1000 granthas.	30	0	0	
Comparing charge	8500	Rs. 2/- per 1000 granthas.	17	0	0	
Cost of paper	-	-	2	2	6	Rs. 49-2-6 (Rupees forty- nine, annas two and pies six only).



Packet containing the copy of
Kautilya's Arthasāstra required
by the Mysore Durbar, and an
enclosure to the letter of the
Curator, Government Oriental Mus.
Library, Madras, R. C. No. 84 of
1916 dated 6th December 1916

Subject - Supply of a manuscript copy of Kautilya's Arthashastra to the Mysore Darbar.

11/16-84 CNo 4510

From - The Curator, Govt. Oriental Manuscripts Libry.

For the Registrar

The Curator, Govt. Oriental Manuscripts Library, has prepared and furnished a manuscript copy of Kautilya's Arthashastra as directed in this office Memo No. 2975-1, dated the 22nd August 1916. A bill ~~for~~ ^{charges} for Rs 49-2-6 being the ~~expenses~~ ^{received} incurred in the preparation of the copy has also been ~~submitted~~ ^{received}. The copy may be forwarded to the Resident in Mysore ~~for~~ for transmission to the Mysore Darbar and the Accountant General may be asked to arrange for the payment of the amount as per bill to the Curator and to debit the same to the Mysore Darbar. A Draft Order and a letter to the Resident are submitted for approval.

rel
12.12.16

Td
12/12/16

CR
13.12.16
a

W/12/16

10

READ AGAIN G.O. No. 786 Edl, dated the 18th July 1916.

191 .

READ ALSO:-

C. No. 2975, From the Honble the Resident in Mysore No. 5641, dated the 11th August 1916.

Memo. to the Curator, East Asiatic Museum, No. 2975-1, "Lit. 22. 27. Aug. 1916.

C. No. 4361 From the Curator, Oriental Miss No 84/16 " the 26th Nov. 1916
Library

C. No. 4510, "from - do - , , No. R.C. 84/6" the 6th Dec. 1916.

ORDER

No. 1383, dated Th 18. 12 1916.

The manuscript copy of Kautilya's ArthaSastra, ~~received from~~ ^{prepared and submitted by} the Curator, Govt. Oriental Manuscripts Library, will be forwarded to the Hon'ble the Resident in Mysore for transmission to the Mysore Darbar.

2. The Accountant General ~~is~~
~~has~~^{is} requested to arrange for the pay-
ment to the Auditor, of the Sum of Rs.
49-2-6, being the charges incurred
in the preparation of the copy and
to debit the amount to the Mysore
Darbar.

To The Curator, Geol. Oriental Museum Liby.
(R to)

The Accountant-General
(R & I & A of II with the bill of charges)

вер
12.12.16.

Th

19
73.12.16
Letter

Letter No. 1384 dated the 18th Dec 1916.
His

To,

The Hon'ble the Resident in Mysore.
(with the MSS + copy of bill)

Sir,

With reference to the correspondence ending with your letter No. 5641, dated the 11th August 1916, I am directed to forward, for transmission to the Mysore Darbar, a copy of the manuscript in Devanagari characters of the Artha Sashtra of Kautilya, which has been compared with the original, the corrections being noted in red ink, and with the Telugu manuscript of the same work containing Adhyayas 84 to 150, the variations in reading being noted in violet ink.

2. I am to add that the Accountant General, Madras, has been requested to arrange for the payment of the charge of Rs 49-2-6 incurred in the preparation of the copy as per bill (copy enclosed) and to debit the amount to the Mysore Darbar.

I have &c

12.12.16. J. L. 12.12.16
13.12.16

Recd + Despd
with mels
MVS
20.12.16

[Handwritten signature]

Letter No. 128 of 1911 dated 12th Nov 1911

To, The Honble the President in India

Sir,

With reference to the correspondence existing with your letter No. 241, dated the 11th August 1911, I am directed to forward, for transmission to the Mysore Board, a copy of the manuscript in Bengali character of the 1st section of the original which has been compared with the original, the corrections being noted in red ink, and with the Telugu manuscript of the same work containing discrepancies. The variations in reading noted in violet ink.

I am to add that the Government General, Mysore, has been requested to arrange for the payment of the charges of Rs. 10-2-6 incurred in the preparation of the copy paper bill (copy attached) and to debit the amount to the Mysore Board.

Scott. II—When given for copying
When copied P.B.
When examined 1911
When signed 1912

READ AGAIN G.O. No. 191 DATED

SENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.